

PA
I
INFO

Bulletin d'information



ASSOCIATION PATINOIRES
ARTIFICIELLES ROMANDES
ET TESSINOISES

2000 - DECEMBRE - N° 28

La Patinoire de Charmey dans la vallée de la Jogne vous salue...



...et a le plaisir de se présenter.

2001
ODYSSEE
DE
L'ESPACE

Un monde

à créer
à imaginer
à inventer

Un espace

pour s'exprimer
pour s'engager
pour se réaliser

Le temps

de se responsabiliser
de s'assumer
de s'affirmer

2001
ODYSSEE
DE
L'ESPACE

No more basketball

Après avoir été joueur puis entraîneur de basket pendant vingt-sept années consécutives, j'arrête. Le ballon va continuer à bondir, mais sans moi.

Voici les choses que j'ai aimées et détestées au cours de ces vingt-sept années.

J'ai aimé courir sur le terrain de basket.

AINSI PARLA

SCHMALTZ



par
**JON
FERGUSON**

J'ai aimé courir dans la forêt et le long du lac en prévision de la saison à venir.

J'ai aimé l'anticipation d'une nouvelle saison.

J'ai aimé essayer de former une équipe d'hommes qui se respectaient et partageaient le plaisir de la sueur et du travail intensif.

J'ai aimé les joueurs et les entraîneurs qui gagnaient avec dignité et perdaient avec la même dignité.

J'ai aimé voir gagner les idiots et perdre les bons; les idiots gagnaient comme des idiots et les bons perdaient comme des gens biens.

J'ai aimé voir gagner les bons et perdre les idiots; les bons gagnaient comme des gens bien et les idiots perdaient comme des idiots.

J'ai aimé voir comme le sport révèle la vraie personnalité des hommes.

J'ai aimé boire une bière après avoir couru sur le terrain.

J'ai aimé boire une bière après avoir couru dans la forêt et le long du lac.

J'ai aimé partager une défaite avec des gens bien.

J'ai aimé partager une victoire avec des gens bien.

J'ai aimé voir des gens qui ne connaissaient rien à un sport agir comme si ce n'était pas le cas.

J'ai aimé voir des gens remplir le vide de leur vie avec l'insignifiance de résultats sportifs.

J'ai aimé entendre la foule encourager et huer et fusionner en quelque chose d'aussi inutile qu'un ballon qui rebondit.

J'ai aimé regarder les arbitres suisses bataillant avec leur «suis-situde» en essayant d'accomplir un travail qui requiert beaucoup de feeling, de souplesse et de tact.

J'ai aimé l'odeur d'un nouveau ballon et de nouvelles chaussures.

J'ai aimé l'odeur d'un vieux ballon et de vieilles chaussures.

J'ai aimé lire les journalistes qui savent qu'il n'y a pas de vérité et qui donc écrivent bien.

J'ai aimé lire les journalistes qui pensent connaître la vérité et qui donc écrivent pauvrement.

J'ai détesté une seule chose: mon pauvre esprit qui oubliait petit à petit les tranches de vie, les virages et les rebondissements de ces vingt-sept années passées dans la planète orange.

J. F.

PATI - INFO VOUS PROPOSE :

Assemblée Ordinaire à Genève

Le procès-verbal de l'Assemblée ordinaire relate toutes les activités pour notre Association

Broomball ou ballon sur glace

L'équipe « Swiss Team » revient du Canada où elle a participé aux championnats du Monde 2000

Un sport à découvrir, une activité à proposer à nos utilisateurs, une démonstration et une invitation à planifier

Création d'un site internet A.P.A.R.

Merci de répondre rapidement au sondage et votre opinion pour la création d'un site internet A.P.A.R.

Charmey – c'est charmant

Une patinoire dans la Vallée de la Jogne,
un équipement sportif indispensable,
un atout touristique certain



Zucca

Rencontre lémanique.

SEANCE « A.P.A.R. »

Genève - mercredi 29 novembre 2000

Présents :

SAIGNELEGIER	FEUZ Jean-René
LEYSIN	GERBER Jean-Marc
TRAMELAN	VUILLEUMIER Jean-Claude
ESPACE GRUYERE /Bulle	KUNZ Béat
ESPACE GRUYERE /Bulle	BOTH Dominique
LA CHAUX-DE-FONDS	PILLER Daniel
LA CHAUX-DE-FONDS	PERRIN Cédric
LAUSANNE	ROBERT Yves
SION	BICHET Ignace
MONTHÉY	SCHUPBACH Jean-René
AJOIE / PORRENTROY	AUBRY Marcel
LUGANO	KALATCHOFF Pia
LUGANO	MAZZOLINI Antonella
LUGANO	MARCHI Marino
MOUTIER	STEGMULLER Robert
MOUTIER	SCHNEGG Olivier
MEYRIN	DUPERRIER Robert
MEYRIN	GRUTER Eric
THONEX	EHINGER Jean-Pierre
THONEX	RIEDO Théodore
PONTS-DE-MARTEL	JEAN-MAIRET Eric
LANCY	MENOUD Alain
FLEURIER	JEANNET Jacques
LE LOCLE	MATILE Laurent
NEUCHÂTEL	HENRIOUD Claude-Alain
GENÈVE	NOPPER Yves
GENÈVE	GELMINI Pierre
GENÈVE	BUNTSCHU Bernard
GENÈVE	MULLER Jacques
GENÈVE	SACK Robert
GENÈVE	MOSSAZ Denis
ST-IMIER	DESSAULES Gérard
FRIBOURG	BUCHMANN Christian
LE SENTIER	MASSON Jacques
VERBIER	BERGUERAND Patrice
PRILLY-MALLEY	BRIAND Roland
PRILLY-MALLEY	GUEISSAZ Pierre

Excusés :

Delémont
Vallorbe
Martigny
Nendaz
CROCI Gino – Secrétariat général – Le Noirmont

Monsieur Yves Nopper, Chef de service, Service des Sports de la Ville de Genève, nous adresse un message de bienvenue et nous souhaite des débats fructueux.

Il nous informe que le Service des Sports de la Ville de Genève fête son 50^{ème} anniversaire cette année. Monsieur Nopper nous présente l'organigramme du Service des Sports et les principales installations sportives décentralisées sur tout le territoire. Il nous rappelle que l'attention du Service des Sports se porte beaucoup sur l'aide à accorder aux mouvements juniors, sur l'accessibilité optimale pour les enfants, les aînés, et sur une politique du sport pour tous.

Avec ses 171 collaborateurs, le Service des Sports de la Ville de Genève doit, comme chacun de nous, faire face à des contraintes financières et à bien gérer la situation. Il doit rester à l'écoute des besoins, faire preuve de créativité, soutenir et encourager ses bénévoles et ses partenaires.

Merci à Monsieur Nopper et à ses collaborateurs et bonne chance au Service des Sports de la Ville de Genève.

Ordre du jour

L'ordre du jour est accepté avec proposition de laisser le point « divers » ouvert.

1. S.P.A.S. – A.P.A.R. – Comptes – Décision

Monsieur Daniel Piller, Président de la Société des Patinoires Artificielles Suisses, nous informe que la situation financière de la Société est grave et que les sections alémanique, romandes et tessinoises doivent contribuer financièrement le Comité central afin de garantir la survie de ladite Société.

La participation demandée à l'A.P.A.R. est la suivante :

- Fr. 1'500.-- pour contribuer à équilibrer les comptes au 31 décembre 2000.
- Fr. 1'300.-- cotisations A.P.A.R. au Comité central pour l'année 2000.
- Fr. 1'300.-- cotisations A.P.A.R. au Comité central pour l'année 2001.

Gino Croci, délégué romand à la S.P.A.S. à Zürich, le 5 octobre 2000, nous a fait parvenir les informations suivantes :

- Lors du partage de la fortune de la S.P.A.S. en 1997, les sections ont reçu :
 - Fr. 26'000.-- pour la Suisse alémanique
 - Fr. 13'000.-- pour la Suisse romande et tessinoise
 - Fr. 10'000.-- pour le Comité central S.P.A.S.

- Exercices 1998 – 1999 – 2000, dépenses Comité central et situation financière « minus Fr. 5'700.-- ».
- Economies à faire :

Démission de l'IAKS		Fr. 550.--/année
Démission droits d'auteur	Forfait	Fr. 1'000.--/année

Actuellement, le Comité Central est actif sur les dossiers « nationaux » suivants :

- Rencontre annuelle avec la L.S.H.G. (LNA – LNB)
- Commission fédérale travaille sur un projet de « patinoire modèle »

La discussion s'engage et Lugano est en faveur du maintien de l'A.P.A.R. au sein de la S.P.A.S.

La section alémanique organise un cours de Maîtres de glace et, l'année suivante, un cours pour les directeurs (marketing). Lugano propose de renforcer les liens avec la S.P.A.S.

Après discussion et à l'unanimité, les membres de l'A.P.A.R. prennent les décisions suivantes :

- Versement des cotisations annuelles à la S.P.A.S. de Fr. 1'300.-- pour l'année 2000
- Versement des cotisations annuelles à la S.P.A.S. de Fr. 1'300.-- pour l'année 2001
- Report du versement de Fr. 1'500.-- pour contribuer à remettre à jour les finances de la S.P.A.S. au 31 décembre 2000.
- Le Comité Central doit nous faire parvenir les comptes au 31.12.2000 et le budget, ainsi que le détail des activités prévues pour 2001.
- Le Comité Central doit nous préciser par écrit :
 - Qui prend en charge les frais du Président de la S.P.A.S. ?
 - Qui prend en charge les frais de déplacements des délégués de chaque section au Comité Central ?
 - Quel est le montant annuel versé à M. Pargätzi, Secrétaire de la S.P.A.S. ?
 - Quelles sont les contributions financières de la section alémanique depuis 1998 ? Le montant de la cotisation annuelle à partir de 2000 ?

Le Président de l'A.P.A.R. fera parvenir une correspondance au Secrétaire de la S.P.A.S. Il précisera qu'une évaluation aura lieu en décembre 2001 en vue d'une décision concernant la position de l'A.P.A.R. au sein de la S.P.A.S. et des perspectives d'avenir.

2. Suisa – Diffusion de musique de fond dans les patinoires

Les patinoires romandes et tessinoises ont reçu une correspondance de la Suisa intitulée « Redevance de droit d'auteur pour diffusion de musique de fond et d'ambiance dans les patinoires ». Par le passé, la diffusion de la musique était couverte par un contrat collectif conclu entre la S.P.A.S. et la Suisa. Le contrat n'existe plus. Les patinoires au bénéfice d'une concession 2 de Billag n'ont pas de redevance à payer.

Monsieur F. Mascello s'est déplacé à Genève afin d'informer les patinoires romandes et tessinoises soumises au « Tarif commun 3a ». Les redevances sont appliquées pour 1999 et 2000, la Suisa ayant renoncé à l'effet rétroactif pour les années 1997 et 1998.

Vous trouverez en annexe des informations émanant de la Suisa et précisant le nom des personnes et les Sociétés susceptibles de répondre à vos questions et interrogations.

3. L.S.H.G. - Convention 2000-2001

Pierre Gueissaz rappelle que la nouvelle convention 2000-2001 a été signée entre les représentants de la Ligue Régionale Amateur de Hockey de la Suisse Romande, incluant les arbitres et l'Association des Patinoires Artificielles Romandes et Tessinoises.

Les patinoires doivent afficher la convention dans les vestiaires des équipes et les arbitres. La convention précise la durée de l'échauffement, ainsi que le passage des surfaceuses.

Monsieur Jean-Marc Viaccoz est le nouveau Président de la Ligue Régionale Amateur de Hockey de Suisse Romande.

L'A.P.A.R. mettra sur pied une rencontre d'évaluation de la saison 2000-2001 avec la L.S.H.G. au printemps 2001.

Points à évoquer lors de la séance d'évaluation :

- Durée des matches pour chaque catégorie de jeu
Conséquences en cas d'arrêt du match avant la « fin » officielle du match
- Retrait d'équipes alors que le championnat a déjà débuté
Impossibilité de relouer la glace pour la patinoire qui est pénalisée par ce retrait

- Pénaliser et punir les équipes qui se retirent du championnat
- Avancer la date de réception des calendriers L.S.H.G.
- Communiquer à la L.S.H.G. des dates réservées, en saison, pour l'organisation de manifestations hors glace (inversion dates calendrier) au plus tard au mois de mai 2001
- Dates réservées « Play-off » - problème de location de la patinoire

4. Annuaire A.P.A.R.

De nombreux changements sont intervenus dans plusieurs patinoires romandes. Claude-Alain Henrioud prépare une version réactualisée pour chaque patinoire, pour janvier 2001. Actuellement, il attend les modifications et l'information complète de la part des patinoires concernées.

La correspondance doit être transmise directement à Neuchâtel, à l'adresse suivante :

Patinoires du Littoral
 Claude-Alain Henrioud
 4, Quai Robert-Comtesse
 2000 Neuchâtel

Echéancier : 15 janvier 2001

Les patinoires qui souhaitent recevoir un exemplaire de l'annuaire font directement la demande à Neuchâtel.

5. Identité romande

Cette carte personnelle donne droit à la gratuité pour l'accès et l'utilisation des installations sportives de l'A.P.A.R. (pour autant que celles-ci ne soient pas louées à des tiers).

Nous précisons que certaines installations communales appliquent des règlements précis excluant ce type de faveurs.

Ne pas oublier d'informer votre personnel de l'accès libre et autorisé dans les installations concernées. Un « spécimen » de cette carte serait judicieux à la caisse !

Claude-Alain Henrioud fera parvenir les nouvelles cartes dès que les informations pour l'Annuaire seront complétées, soit au début de l'année 2001.

6. Pati-Info, décembre 2000

L'échéancier pour recevoir les articles ou nouvelles des régions est fixé au 15 décembre 2000. Les patinoires intéressées par la parution d'articles « régionaux » peuvent nous communiquer l'information. Donnez-nous de vos nouvelles, racontez-nous ce qui se passe dans votre région ???

7. Cours de Maîtres de glace – Verbier 2001

Le Cours de Maîtres de glace se déroulera à Verbier les 25 et 26 avril 2001. Le programme complet sera envoyé au mois de janvier 2001.

Réservez immédiatement les dates et inscrivez-vous dès réception de l'annonce du cours.

8. Certificat de service

Pour chaque participant au cours de Maîtres de glace, l'A.P.A.R. remet un « certificat » précisant le contenu du cours et les thèmes traités. Le certificat, préparé par Claude-Alain Henrioud, est remis immédiatement à la fin du cours, à Verbier, pour chaque Maître de glace ayant suivi les deux journées de formation.

9. Assemblée Générale A.P.A.R. 2001

Notre prochaine Assemblée Générale aura lieu à Charmey, le mercredi 16 mai 2001. Des informations détaillées vous parviendront ultérieurement.

Sortez vos agendas et réservez la date !

10. Internet et site A.P.A.R.

Jean-Marc Gerber prépare un dossier qui devrait être disponible en avril 2001. Il s'agit de proposer une page de liaison entre chacune des patinoires et de rechercher une collaboration avec la Ville, la Commune, l'Office du Tourisme de votre région. Un questionnaire vous sera envoyé prochainement afin de connaître la position de chaque patinoire et l'installation existante actuellement.

11. Agenda Sport / Agenda Win

Démonstration et application du programme

Agenda Sport / Agenda Win par le Service des Sports de la Ville de Genève.

Voir le point 13 D) pour plus d'information

Renseignements supplémentaires : Pierre Gueissaz

12. Cotisations A.P.A.R. 2001

Les cotisations restent inchangées pour l'an 2001. Fr. 150.-- par année, par patinoire.

13. Divers

A) La patinoire régionale des 3 Vallons, à Vallorbe, nous communique que l'inauguration a eu lieu les 10, 11 et 12 novembre 2000. Après quarante ans de discussions, d'essais, d'espoirs et de déceptions, l'ouverture d'une patinoire artificielle à Vallorbe s'est enfin concrétisée.

Félicitations à ces nouveaux collègues pour leur volonté et leur détermination et nous nous réjouissons de découvrir cette nouvelle installation à qui nous souhaitons bonne chance et plein succès.

B) Patinoire des Eaux-Minérales à Morges
7^{ème} édition du Tournoi International de Hockey sur glace

Nos collègues de la patinoire de Morges ont organisé le Tournoi International de Hockey sur glace 2000 réunissant les équipes de Russie B, France B, Slovaquie B et Suisse B. Ce tournoi s'est déroulé les 10 – 11 – 12 novembre 2000, à Morges.

L'organisation technique a été parfaite et félicitations à la Patinoire de Morges pour son implication et son rôle dans la promotion du Hockey sur glace.

C)

TOUR DE TABLE

- Lancy

Préparation d'un grand marché de Noël à la patinoire
Patinoire ludique
Clientèle cible : enfants et écoles

- Thônex

Ouverture 8 décembre 2000
Inauguration 19 – 20 janvier 2001
Portes ouvertes pour visiter les installations

Personnel d'exploitation avait le choix d'une patinoire – partenaire pour sa formation – motivation importante de la part du personnel

Merci aux patinoires concernées

- Tramelan

Ouverture patinoire trop tôt (23 août) pour l'organisation d'un important tournoi de hockey

Coût énergie
Pas de public en période estivale

- St-Imier

Rien de particulier à signaler
Problème financier au niveau des rénovations

- Fribourg

Rien à signaler, tout va bien
Souhaite que Fribourg–Gottéron commence à gagner...

- Espace Gruyère

Mise en glace le 14 octobre
Nombreuses manifestations programmées

Interruption de la glace en décembre et janvier pour organiser deux manifestations hors glace

Glacé isolée
Centre polyvalent

- Verbier

Tout fonctionne bien

Gestion privée difficile à cause des conditions atmosphériques (piscine / été – patinoire / début saison)

- Lugano

Plus de dix manifestations durant l'été

Beaucoup de succès – amortissement financier du « plancher isolant »

Crédit accepté pour l'achat d'une nouvelle surfaceuse

Fête de Noël, conférence de presse, promotion pour le patinage public avec le soutien et la participation des joueurs de la première équipe

- Le Sentier

Ouverture de la glace – fin du mois de juillet

Hockeyades 2000 se sont déroulées du 9 au 12 août

Excellent tournoi – spectateurs à la hausse

Plusieurs spectacles sur et hors glace

Installation chauffage à distance – Centre Sportif en priorité

- Saignelégier

Organisations d'activités populaires

Problématique avec la toiture, charpente, humidité, condensation

Gouttes d'eau tombent sur la glace, une machine chaque matin uniquement pour préparer une glace « plane »

- Sion

Objectif prioritaire à court terme : couvrir une patinoire

- Moutier

Tout va bien, rien à signaler

- Porrentruy

Nouvelle surfaceuse WM après 27 ans avec l'ancienne...
Organisation à la patinoire du match de basketball
Suisse - Angleterre – grand succès – 3'000 personnes
A venir : Cirque de Moscou sur glace

- Fleurier

Rien à signaler au niveau technique
Depuis le 15 septembre, engagement de deux nouveaux Maîtres
de glace

- Ponts-de-Martel

Soirée de remerciements pour les 500 bénévoles qui ont travaillé
à la patinoire. Repas sponsorisé. Opération à répéter

La rolba fonctionne enfin correctement après une série d'ennuis
techniques

La patinoire est à la recherche d'une horloge

- Le Locle

Phase d'assainissement technique des installations
Deuxième compresseur changé
Facture d'eau nettement à la baisse = économie

- La Chaux-de-Fonds

Rien à signaler au niveau technique
Patinoire ouverte au début juillet jusqu'à fin avril 2001

- Lausanne

Etude complète des travaux d'assainissement après 60 ans
d'exploitation

Deuxième piste à refaire
Devis sept millions
Travaux en 2002

- Meyrin

Rien à signaler, pas de problème
Tout fonctionne bien

- Monthey

Presque plus de public ?
Concurrence des parcs d'attraction situés à proximité
Comment attirer à nouveau le public à la patinoire ?
Qui a une solution ?
Régulation automatique des compresseurs hors service

- Genève

Travaux d'entretien importants
Toiture isolante remplacée, remplacement du plafond absorbant
Pose d'un plafond réfléchissant canadien
Revêtement au sol, réfection en couleur « clair »

Achever les travaux de mise en sécurité de la tuyauterie
(ammoniac)

Changer la sonorisation
Pose d'un « velum » sous le plafond, couleur aluminium
Diminuer intensité lumineuse (20 – 25%)
Eviter les courants d'air plafond – velum
Condensation sous les « velum »
Stalagmite sur la glace
Echange d'expériences entre les patinoires

Hors glace : repas pour 1'000 personnes
Glacé début août
Match LNB 1'000 – 3'000 personnes
Sécurité match hockey ?

Soirée Disco - Ice Dream - problèmes de sécurité et de nettoyage

Holiday On Ice – spectacle complet, grand succès
Cirque de Moscou
Championnats Suisses de Patinage Artistique
Coupe des Rois – Tournoi football en salle – glace isolée
Championnats Europe Gymnastique rythmique en juin 2001
Problème avec la surfaceuse WM
Recherche économie énergie
Maintenir les heures de glace réservées au public
Gala patinage avec Candeloro
Discuter avec la L.S.H.G. concernant le calendrier « Play-off »

Information : A Genève, afin d'éviter la dilatation du terrain et des problèmes à la dalle de la patinoire, un arrêt de vingt semaines sans glace est indispensable entre la fermeture au printemps et l'ouverture de la patinoire à la fin de l'été. A développer et à informer toutes les patinoires ?

- Neuchâtel

Construction de la nouvelle halle
Problème de gestion des utilisateurs durant les travaux

- Glace inutilisable par période – coordination avec les Entreprises concernées

Patinage synchronisé Compétition internationale
Soirée Disco Université 5'000 – 6'000 personnes

Fuite ammoniac en 1999 – recherche de la source de la fuite – problème réglé

- Leysin

Glace permanente
Ecole de gardiens
Tournoi Juniors Elites
Karting sur glace, nouvelle saison, succès programmé

Assainissement de la salle des machines – normes de sécurité
Problème de sécurité avec les bandes de séparation de la patinoire en largeur (séparation étroite en bois, risque de blessure en cas de chute)

- Malley

Recherche économie d'énergie
Investissements par rapport aux économies ?
Discussion et expériences avec les Entreprises concernées

Championnats du Monde de Curling avril 2001

D) Visite des installations sportives et des système de régulation numérique

Jacques Müller organise une visite des installations techniques du Centre Sportif des Vernets. Afin de profiter pleinement des explications, les participants sont divisés en deux groupes.

Le deuxième groupe assiste à une démonstration pratique du programme Agenda Win. Toutes les installations sportives du Service des sports de la Ville de Genève sont gérées au moyen du programme Agenda Win développé par Monsieur Stücki pour les patinoires et les installations sportives et ce, depuis une dizaine d'années.

Actuellement, ce programme est appliqué concrètement dans plusieurs patinoires. La phase de la facturation intégrée doit être concrétisée au début 2001.

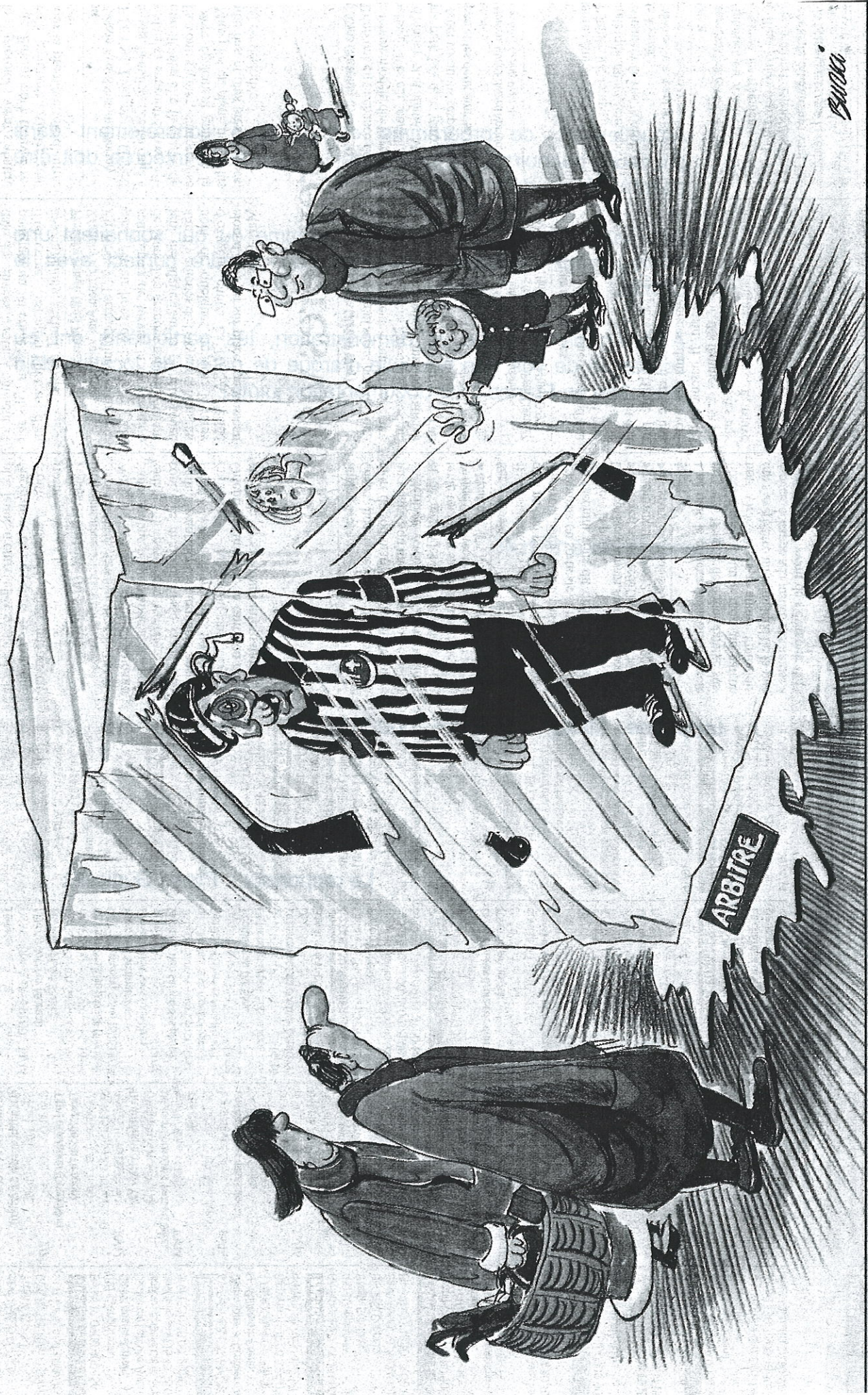
Les patinoires intéressées au programme ou qui souhaitent une démonstration pratique sont priées de prendre contact avec le Comité.

A la fin de la visite et démonstration, les participants ont eu l'occasion de voir une nouvelle marque de patins de location déjà proposée en France (voir documentation jointe).

Séance levée à 16 h.45

Lausanne - Malley, décembre 2000

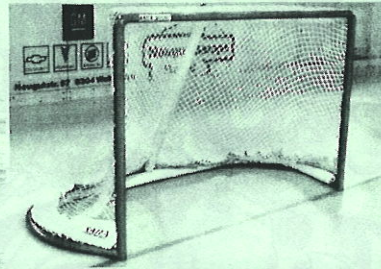
Le rapporteur : Pierre Gueissaz



Les arbitres de hockey sur glace sont-ils masos?

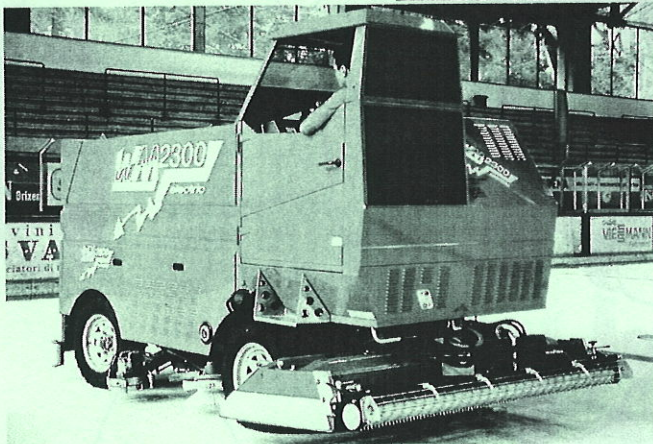
Tout pour votre patinoire...

Système complet de bandes avec portes, poutres, marquage des champs d'exercice en polyester

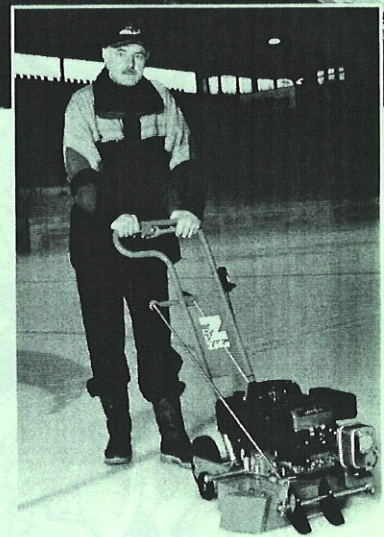


Service compétent

Nous sommes là pour vous lorsqu'il s'agit de réparations dans notre propre atelier ou d'un service de piquet chez vous.



La plus moderne et performante des lisseuses-surfaceuses du monde, la ZüKo WM 2300. Nous vous conseillons lors de l'achat d'une machine neuve ou d'occasion.



Donne à votre patinoire un polissage spécial: la fraiseuse à bandes ZüKo.



Vente et location de machines et accessoires. Demandez-nous aussi conseils sur notre système de réfrigération ainsi que la tuyauterie.

Le no 1 de la patinoire.

W. Zürcher Kommunal AG, 8620 Wetzikon, tél. 01/933 61 11, fax 01/933 61 13

PORTRAIT - MINUTE

<i>Identité</i>	Jacques Müller
<i>Age</i>	49 ans
<i>Fonction</i>	Responsable Patinoire des Vernets
<i>Principale qualité</i>	Utopiste
<i>Principal défaut</i>	Ne pas réaliser qu'une journée n'a que 24 heures !
<i>Hobby + Sport</i>	Ski, alpiniste, plongée
<i>Déteste</i>	L'hypocrisie + le goût du pouvoir
<i>Plus beau rêve</i>	Etre cosmonaute
<i>Plus mauvais souvenir</i>	D'avoir entendu les dernières nouvelles
<i>Plat préféré</i>	Le gratin d'aubergines...
<i>Musique préférée</i>	L'opéra et la musique cubaine
<i>Lecture</i>	La biographie de Nelson Mandela, notamment
<i>Plus grande réalisation</i>	D'avoir eu deux filles
<i>Le plus important</i>	L'amour et l'humour

Réflexion à propos de Sydney

AINSI PARLA

SCHMALTZ



par
JON
FERGUSON

Le grand réalisateur Milos Forman a fait, il y a peu, un film que seul un petit nombre de gens ont vu. Et c'est, ironie du sort, semble-t-il, ce que M. Forman avait souhaité.

Le film s'intitule *Man on the Moon*. Il tourne en ridicule, entre autres, notre civilisation de spectateurs. Nous regardons. Nous regardons. Nous sommes des spectateurs qui attendons que d'autres nous divertissent. Quand ils le font, nous sommes heureux. Nous disons comme ils sont bons. Quand nous ne sommes pas divertis, nous sommes déçus, qu'il s'agisse de films, de télévision, de théâtre

ou d'événements sportifs. La grande masse de l'humanité demande à être amusée par quelqu'un d'autre.

Dans le chef-d'œuvre de Forman, Jim Carrey est l'homme sur la lune. Il vit dans son monde, un monde qu'il crée sans cesse. Cet homme sur la lune n'est pas spectateur, c'est un comédien qui amuse les masses, les masses qui attendent, qui attendent d'être amusées. Mais petit à petit, lui et ce monde de spectateurs s'éloignent. Le fossé devient infranchissable.

Les Jeux de Sydney m'ont fait penser au film de Forman. Lorsque le président du CIO déclare, lors de la cérémonie de clôture, que ces Jeux furent les plus beaux de tous les temps, qu'entend-il par là? Probablement que ce fut le plus grand des spectacles vu par le plus grand nombre de personnes. Voilà ce qui fait un succès. Amener les gens à regarder.

Dans quel monde vivons-nous? Un monde dans lequel quelques stars virevoltent sous l'œil des caméras de TV ou de cinéma. Et nous regardons.

Un succès ne devrait pas être quelque chose qui assied les gens dans le canapé, la bouche grande ouverte, une bière et un paquet de chips à la main et les yeux rivés à l'écran. Un succès devrait être quelque chose qui pousse les humains à être eux-mêmes acteurs.

Vivre par procuration, ce n'est pas vivre vraiment. C'est comme la pornographie, c'est un pauvre substitut de la réalité.

Si les Jeux de Sydney sont considérés comme le plus grand succès uniquement parce qu'ils ont attiré des millions de spectateurs, alors il s'agit d'un ratage. Si, par contre, ils ont tiré les gens hors de leur fauteuil, alors là on peut commencer à parler de quelque chose de positif.

J. F.

« PATINS - POTINS »

*Le Canadien de Montréal et le Centre Molson sont à vendre
pour un montant estimé à 450 millions de dollars...
Motif : impossible à rentabiliser avec une salle pouvant accueillir
21'000 spectateurs et une occupation sport et spectacle, une centaine
de soirs par année. Coût d'exploitation quotidienne, 30'000 dollars,
la seule issue pour essayer de rentabiliser : le spectacle et
les transformations en studios de production pour la télé !
Et dire que chez nous, on nous demande de rentabiliser nos patinoires...*

*Patrice Berguerand, notre collègue de Verbier, travaille
très fort pour nous organiser un cours de glace
impeccable au mois d'avril 2001. Réservez vos dates
et merci d'avance à Patrice*

*Genève doit être une ville trop éloignée de nos amis
du Valais, presque tous absents et excusés lors de
notre Assemblée du mois de novembre. C'est promis,
le Valais sera notre prochain lieu de rencontre,
à Sierre, Martigny ou Nendaz*

*Presque 40 participants à Genève, 24 patinoires présentes,
un record et des débats intéressants avec une
participation active et motivante pour la suite*

« POTINS - PATINS »

CHÂTEAU-D'ŒX ■ CONSTRUCTION D'UN BOWLING

Douze pistes blotties sous la glace!

Né en 1996, le projet devrait se concrétiser l'année prochaine au cœur de la station, sous la patinoire. L'occasion également de donner un coup de jeune à cette dernière.

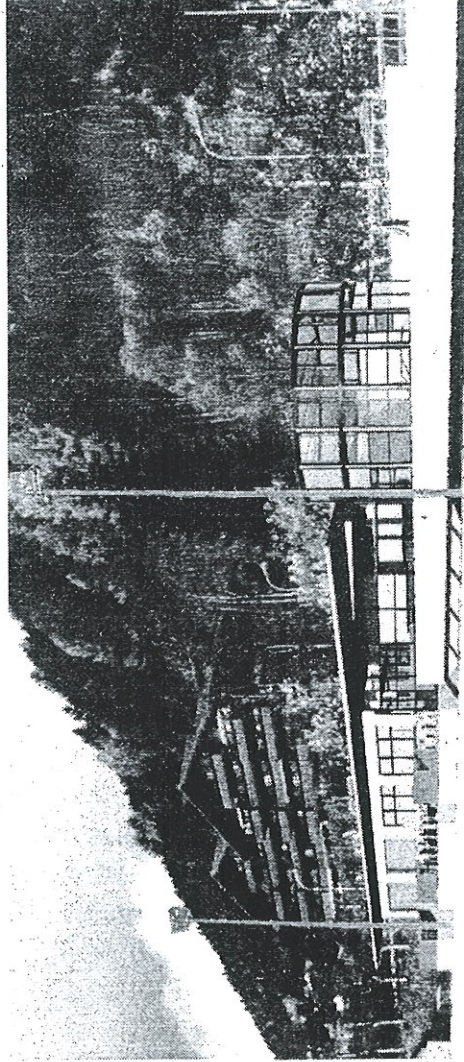
CORINNE FEUZ

Un bowling à Château-d'Œx? L'idée ne date pas d'hier... De 1996, plus précisément où la station à la recherche, pour ses hôtes, d'une activité praticable par tout temps, été comme hiver, s'est focalisée sur le concept d'un bowling. Une activité inexistante dans la région: rien à Gstaad ni dans les stations voisines de Leysin, des Mosses ou des Diablerets.

Après de multiples péripéties, l'emplacement pressenti pour l'implantation s'est promené d'un bout à l'autre de la station, le futur douze-pistes a trouvé son repaire au cœur du village. Sous la patinoire, intégré au complexe du parc des Sports.

Le projet semble cette fois en excellente voie. Hier, lors de l'assemblée générale de l'Office du tourisme, le syndic Albert Chapalay faisait le point: «Nous attendons le feu vert de principe du canton quant à l'octroi de financements via le fonds d'équipement touristique (FET) et les crédits LIM. Ensuite de quoi, nous mettrons à l'enquête. Les travaux devraient débuter au printemps.»

L'implantation du bowling se



Ce photomontage montre la future tournelle vitrée (à droite) qui abritera la cage d'escalier d'accès au bowling. Celui-ci s'intégrera sous la patinoire. Grâce aux verrières, le bowling profitera de la lumière naturelle.

fera conjointement à la rénovation de la patinoire, dont l'entretien, en raison notamment d'un affaissement de la dalle, cause depuis plusieurs années des soucis à la société exploitante, le Parc des Sports SA. Le coût total des travaux pour les deux objets

est estimé à 5 millions, dont 3,5 millions (2 pour le bowling et 1,5 pour la patinoire) seraient financés par le FET et les crédits LIM.

Pour l'architecte en charge du projet, les défis à relever sont nombreux. «Les délais pour les

transformations sont courts. Dans le meilleur des cas, les travaux pourront débuter en mars et la patinoire devrait être opérationnelle au mois d'octobre...»

relève Christian Sieber. Mais les principaux enjeux seront d'ordre psychologique et technique: ne

Le projet

de bowling, c'est:

Nombre de pistes: douze, répondant aux spécifications de l'American Bowling Congress.

Snack-bar: le bar et la zone de consommation surplombent les pistes.

Autres jeux: jeux de fléchettes et jeux vidéo ainsi qu'une salle de billards (convertible au besoin en salle de conférences).

Coût: trois millions de francs, dont un million de capital-actions. Le coût total de reconstruction du parc des Sports, qui inclut la rénovation de la patinoire et des gradins, se chiffre à cinq millions.

Ouverture prévue: hiver 2001-2002

pas donner l'impression au public de plonger dans un souterrain — notamment grâce aux verrières pour profiter au maximum de la lumière naturelle — et faire en sorte que les adeptes du bowling soient au chaud... sous la glace. □

Y a-t-il un acheteur dans la salle?



PIERRE TRUDEL
ANTENNES

collaboration spéciale

Sur la pancarte plantée devant le Centre Molson, le temps du verbe est inchangé: « À VENDRE ». L'auto-collant « VENDU » apparaîtra d'ici la fin de l'année, assure-t-on.

La semaine dernière, alors qu'il assistait à un match du Canadien avec Jean-Jacques Goldman, René Angelil a confirmé: « Plusieurs groupes sont intéressés à acheter le Canadien et le Centre Molson. Je suis dans l'un d'eux. » Il y a ensuite eu rencontre entre son groupe et les représentants de Molson, mais on n'en sait guère plus.

Comme l'écrivait Réjean Tremblay hier, c'est au compte-gouttes que tombent les informations et toute affirmation sur le dossier ne repose que sur des données hypothétiques.

Les propos de René Angelil, entendus sur TQS, confirmaient cependant le scénario proposé pour la première fois dans cette chronique le 14 juillet dernier. Ni confirmé ni infirmé, ce qui est parfois significatif, ce scénario était basé sur des informations dont Gregory Charles avait aussi eu vent. Plusieurs en réclament aujourd'hui la paternité, surtout qu'il semble vouloir se concrétiser. Dans ce métier de toutes façons, seule la fausse rumeur est orpheline.

Notre requête pour une « conversation téléphonique » avec Angelil est demeurée sans réponse. Résumons tout de même ledit scénario.

Deux des demandes présentées au CRTC pour l'exploitation de canaux numériques proposent la diffusion en direct d'événements sportifs et artistiques. L'un en français, Première loge, l'autre en anglais, Front Row.

Les principaux demandeurs? BCE Media et la compagnie de production Feeling, de René Angelil. Rien de mieux qu'une propriété sportive pour assurer sa programmation! Et quelle belle salle de spectacles que le Centre Molson!

Car ce sont les spectacles, et non le hockey, qui rentabiliseront les investissements.

Or, s'il y a des acheteurs intéressés, il n'y pas bousculade à l'entrée et la situation économique de l'entreprise en a même effrayé quelques-uns.

Dans une récente édition, le *Globe and Mail* de Toronto citait sans l'identifier un homme d'affaires qui avait réclamé de ses conseillers financiers une analyse du



PHOTO REUTERS

René Angelil, en compagnie d'on sait qui, a confirmé: « Plusieurs groupes sont intéressés à acheter le Canadien et le Centre Molson. Je suis dans l'un d'eux. »

dossier.

« J'avais d'abord contacté Serge Savard que l'on dit intéressé à faire partie d'un groupe, mais j'ai vite déchanté. Avant même de générer un premier dollar de revenu, de payer une première facture, il en coûte quotidiennement 30 000 \$ pour exploiter le Centre Molson en raison du compte de taxes de 11 millions. Comme les salaires des joueurs ne diminueront pas, il n'y aura jamais profit côté hockey. Sinon, Molson ne vendrait pas.

« Pour rentabiliser, il faudra obligatoirement augmenter le taux d'occupation par la production d'environ 200 spectacles par année. Est-ce possible? Non. Sur le plan affaires, cette transaction est un non-sens. Sauf si l'acheteur a un gros ego. Et beaucoup de sous. »

Matches de hockey et spectacles additionnés, le Centre Molson est utilisé une centaine de soirs par année. C'est, dit-on, la moyenne nord-américaine. Mais si les scènes du Centre Molson, qui peuvent accueillir 2000 ou 21 000 spectateurs, selon les besoins, devenaient aussi studios de production pour la télé?

Editorial

Incohérence

A bien fouiller dans notre mémoire, aucune formule de championnat enfantée par les décisionnaires du hockey suisse n'a survécu plus d'un an. Et il semble que la dernière en date, née des amours extravagantes entre le progrès (ligue professionnelle) et le conservatisme (promotion-relégation), aura une espérance de vie tout aussi courte.

Parce que la moyenne des spectateurs dégringole; parce que les néo-promus, Coire et La Chaux-de-Fonds, lambinent en queue de classement, la LNA à douze équipes est sur la sellette. Un peu comme si l'on supprimait les lits sous prétexte que 90% des gens y meurent... Le problème n'est pas aussi simple.

A la veille d'une assemblée, certains présidents se refusaient à croire à un nouveau chambardement. Un peu par ignorance, beaucoup par crainte d'en subir les outrages. Reste que cette perpétuelle continuité dans le changement semble promise, elle, à une longue vie.

Régime de collégialité, la Ligue nationale ne pourra jamais donner sa chance à un projet d'intérêt général tant qu'elle sera régie par des désirs égoïstes. C'est-à-dire par des présidents banquiers, architectes, avocats; certes respectables, mais souvent de passage, sinon parachutés à l'improviste. Des présidents dont la décision épouse la courbe de leur équipe au classement, et qui, d'ordinaire, en connaissent autant sur les us et coutumes du hockey que le commun des mortels sur l'énergie nucléaire.

La récente votation sur la ligue professionnelle avait forcé la caricature. Le concept avait capoté pour une voix, celle arrachée de la bouche des gens de Kloten au moment où ils attaquaient la face nord d'un sandwich, à quelques minutes du vote. «Nous sommes novices dans le milieu», s'étaient-ils excusés.

A partir de là, comment croire une seconde que la LNA à douze n'est pas menacée?

Christian Despont

« PATINS - POTINS »

*Trop de matière pour le Pati – Info du suivi de décembre.
Vous trouverez en annexe les informations suivantes :*

*La plaquette sur le « Broomball » ou ballon sur glace.
Une Association de passionnés, de vrais amateurs qui
n'ont qu'un rêve : faire connaître leur activité sportive à travers
la suisse romande. Information et démonstration sur demande.
Relevez le défi et découvrez ce sport méconnu et étonnant*

*Un document technique offert par la Patinoire des Vernets
à Genève qui s'implique concrètement et positivement, et qui
nous fait bénéficier d'expériences et de nouveautés technologiques
appliquées chez eux. Merci pour votre contribution appréciée.*

*Des patins de location, rouges et noirs, en cuir, de qualité et à des
prix compétitifs. Chacun a pu s'informer à Genève et Madame Jacot
reste à votre disposition pour des informations supplémentaires*

*La Suisa perçoit une redevance de droit d'auteur pour la diffusion
de musique de fond et d'ambiance dans les patinoires.
Pour toutes informations, il suffit de lire l'article Suisa
dans ce numéro de Pati – Info.*

« POTINS - PATINS »

VALLORBE ■ INAUGURATION

La patinoire en fête

Cette fois, c'est parti: après quelque quarante ans d'attente et deux mois et demi de rodage en fin de saison dernière, Vallorbe a officiellement inauguré sa patinoire ce week-end. Matches de hockey, démonstrations de patinage artistique, bal, repas, portes ouvertes: tous les ingrédients étaient réunis pour célébrer le nouveau complexe sportif Les Trois-Vallons, qui aura finalement coûté un peu plus cher que prévu.

«Je suis comblé!», admettait hier soir Jean-Pierre Berti, président du comité de la patinoire et du HC Vallorbe. Et pour cause: après trois projets écartés dans les années soixante, septante, puis nonante, la Cité du fer possède enfin sa patinoire artificielle. Un événement fêté en compagnie de quelques personnalités sportives,

dont les hockeyeurs Beat Kindler, Slava Bykov et la triathlète Magalie Messmer, médaillée de bronze aux JO de Sydney, désignée marraine du complexe Les Trois-Vallons.

Budgetée à environ 2,3 millions de francs, la patinoire aura finalement coûté quelque 200 000 francs de plus. Motif: l'aménagement, entre autres, de deux vestiaires supplémentaires dans le bâtiment principal. «Un surcoût entièrement couvert par les souscriptions populaires», assure le président.

J. R.

UTILE

Vallorbe, patinoire Les Trois-Vallons. Horaires: lu-ve 9 h-11 h 30 et 13 h 30-17 h 30; sa-di 13 h 30-17 h 30; nocturnes: me, ve et sa 20 h-22 h.



Après quarante années d'attente et de projets, Vallorbe possède enfin sa patinoire artificielle.

Flash Press

SUISA (SUISse Auteurs)

Madame, Monsieur,

Nous nous référons à l'intervention de notre collaborateur, M. Fabrice Mascello, le 29 novembre 2000 lors de l'assemblée de votre association APAR à la Patinoire des Vernets et vous remercions de l'attention que vous lui avez accordée.

Votre journal nous semble être une excellente opportunité de résumer par écrit les divers points évoqués lors de la discussion précitée.

Qu'est-ce que SUISA ?

Coopérative de droit privé dont les membres sont les créateurs et éditeurs de musique, SUISA a pour activité la gestion fiduciaire des droits d'auteurs afférents aux œuvres musicales non théâtrales. Les contrats passés avec ses membres et les contrats de représentation réciproque conclus avec les sociétés d'auteurs étrangères, confèrent à SUISA le pouvoir d'administrer sur le territoire suisse la quasi-totalité du répertoire mondial de musique, conformément à la loi fédérale sur le droit d'auteur (LDA).

SUISA est au bénéfice d'une autorisation de l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI) et est soumise à la surveillance de la Confédération. Pour pouvoir exercer son activité, SUISA négocie tous ses tarifs avec de nombreuses associations de la vie économique et culturelle (p.ex. Association suisse des patinoires artificielles). Lesdits tarifs sont ensuite approuvés par une commission paritaire, la Commission arbitrale fédérale, et publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce (FOSC).

Autorisation de SUISA pour l'utilisation d'œuvres musicales

Avant d'utiliser des œuvres musicales encore protégées par la loi (en Suisse, elles sont protégées jusqu'à 70 ans après le décès de leurs auteurs), il est nécessaire d'obtenir au préalable l'autorisation des auteurs de ces œuvres. Comme pratiquement tous les compositeurs du monde entier ont confié la gestion de leurs droits, en Suisse et au Liechtenstein, à SUISA, celle-ci est habilitée à accorder cette autorisation, de manière isolée ou par le biais de contrat, et cela en contrepartie du paiement d'une redevance dont le montant est réparti aux ayants droit des œuvres utilisées.

Quand est-ce qu'une autorisation de SUISA est nécessaire ?

Les gérants de patinoires sont amenés à diffuser de la musique en diverses occasions. Nos tarifs ont été établis en fonction de l'importance de la musique utilisée dans le cadre d'un événement. Les autorisations à demander dépendent, par conséquent, du genre de manifestations organisées et du tarif à appliquer :

Tourner svp

Tarif commun 3a (musique de fond durant les heures d'ouverture au public, discos sur glace sans DJ ni infrastructure spéciale, matchs de hockey, entraînement patinage artistique, etc..)

Redevance forfaitaire calculée par mois de diffusion et en fonction de la surface sonorisée. Les sociétés BILLAG et SUISA se partagent l'application de ce tarif selon les critères suivants :

- diffusion CD = SUISA
- diffusion radio/TV = BILLAG
- diffusion radio/TV + CD/cassettes = BILLAG

Pour tout complément d'information quant à l'intervention de BILLAG, n'hésitez pas à contacter Madame Isabelle Castella / Div. Marketing et Acquisition au 026/351.29.21.

Tarif commun Hb (Animations musicales, discos sur glaces avec DJ, etc..)

Redevance basée sur les recettes ou les frais de l'événement. Taux de redevance calculé en fonction du temps de musique utilisée par rapport à la durée totale de l'événement. Sous certaines conditions, une redevance forfaitaire est également applicable.

Tarif commun K (concerts, spectacles, galas de patinage avec musique, etc.)

Redevance basée sur les recettes ou les frais de l'événement. Taux de redevance calculé en fonction du temps de musique utilisée par rapport à la durée totale de l'événement.

La patinoire organisant de tels événements (Hb/K) doit contacter SUISA préalablement afin d'obtenir son autorisation et recevoir les divers documents nécessaires à la déclaration. Si la patinoire est louée par un tiers, merci de bien vouloir nous communiquer les coordonnées de l'organisateur officiel.

Pour toute question quant aux trois tarifs précités gérés par SUISA, n'hésitez pas à contacter nos services :

SUISA
11bis av. du Grammont
1000 Lausanne 13

Tarifs communs 3a / K : Fabrice Mascello – tél. 021/614.32.60
E-mail : fabrice.mascello@suisa.ch

Tarif commun Hb : Jean-Daniel Volet – tél. 021/614.32.51
E-mail : jean-daniel.volet@suisa.ch

Nous vous réitérons nos remerciements quant à votre précieuse collaboration et vous souhaitons une bonne saison de glace 2000 / 2001 !

S U I S A

Association Suisse de Broomball



Swiss Team

Le Canada.... Nous en sommes revenu éblouis et espérons vous transmettre un peu de nos souvenirs.....

Une semaine avant le départ, nous nous sommes réunis pour des photos devant le musée olympique de Lausanne. Nous avons passé quelques heures ensemble sans vraiment nous rendre compte qu'enfin le départ était proche...

Vendredi 27 octobre, 18h00. Nous sommes tous présents pour l'enregistrement de nos bagages à la gare de Lausanne. Cette fois la tension monte, le départ est pour demain à 5h30 du matin. Heureuse nouvelle, les maillots ont enfin été livrés et nous pouvons les mettre dans nos valises...

Samedi 5h30. Presque toutes les personnes sont présentes. On compte et on recompte, il en manque une.... Heureusement, la maman de Sébastien Kaech avait son natel et nous avions une liste des numéros de téléphone des joueurs...

5h50, on arrive à rejoindre Christophe Clerc et l'informons qu'il a loupé le train. Il doit se débrouiller pour nous rejoindre à l'aéroport, ce qu'il fit grâce à son papa. Enfin Christophe, si la première fois tu t'es blessé et n'a pas pu participer aux matches, cette fois-ci tu as bien failli tout rater....

7h50, départ de notre vol à destination de Londres avec petit déjeuner servi. 4 heures d'attente à Londres à l'intérieur de l'aéroport. Tandis que certains flânaient le long des vitrines, d'autres jouaient aux cartes devant une bière et d'autres encore dégustaient saumon et caviar.....

12h55 heure locale, la petite troupe pris place dans un avion plus gros pour environ 10 heures de vol pendant lesquelles le paysage défile inlassablement vers le soleil.

Nous devons arriver vers 14h45 à Vancouver, heure locale, mais c'est avec du retard que nous avons enfin pu dégourdir nos muscles endoloris. De là, un car devait nous prendre pour nous conduire sur l'île de Vancouver direction notre hôtel, mais pas de car pour nous à l'horizon. Après plusieurs téléphones, un car arrive enfin, mais impossible de

mettre nos 40 sacs et nos 21 gaillards là-dedans.... Un autre car fut appelé en renfort et nous avons enfin pris la direction du ferry.

C'est très impressionnant de voir tous ces véhicules s'engouffrer dans le ventre de ce bateau. Entre la fatigue du voyage et le tangage des vagues, la majorité d'entre nous poussa un petit somme.

Encore un peu de route et l'hôtel se présenta devant nous. Quelques minutes de patience pour attendre la répartition des chambres et le repos bien mérité nous tendait les bras. Il faut dire que tout compris, le voyage a duré 26 heures.

Chaque chambre comprenait suffisamment de place pour 3 joueurs. Pas de restaurant à l'intérieur même de l'hôtel, même s'il nous était servi des petits plats pratiques, mais comparativement à d'autres hôtels d'équipes dont nous avons eu la possibilité de croiser, nous avons été choyés par nos hôtes. Un bar avec billard, une piscine, un sauna, télé et téléphone, un frigo même pour certaines chambres, bref, un confort spacieux qui nous a permis de nous ressourcer même si certains n'y ont passé que le strict minimum de temps nécessaires à leur repos.

Le lendemain matin, Rick (le grand directeur de la manifestation) est venu chercher deux de nos conducteurs afin de prendre possession des deux vans 15 places qui faciliteraient nos déplacements pendant cette semaine de folie. Je me permet une petite parenthèse pour informer les joueurs de Bolzano que si on leur a reproché de ne pas avoir obtenu les informations parce qu'ils avaient pris un hôtel de leur choix, nous, nous avons pris un hôtel sélectionné et n'avons pas eu plus d'informations. Nous avons même dû acheter des cartes détaillées et demander de l'aide

pour trouver les différents sites de manifestations et les arénas....alors pas de remords...

Nous avons une totale liberté jusqu'au lundi soir 18 heures pour la soirée d'ouverture de ce challenge. Si certains ont pris la direction de la ville et sont partis à sa découverte, d'autres ont préférés aller voir les baleines en passant pour des cosmonautes orange et ont eu des frayeurs sur leur coquille de noix. Toutefois, deux volontaires ont passé leur journée en séances officielles pour tenter d'apprendre le déroulement de la semaine à venir...

Deux ? Je devrais dire trois, car nous avons eu la chance de partager quelques jours avec une personne externe à notre sport et à notre groupe. Une personne motivée par l'envie de nous connaître et de nous faire connaître : Monsieur Pierre Gueissaz, directeur de la patinoire de Malley. Il pris la route avec nous à Lausanne et nous a accompagné pendant cinq jours et demi. Il pris son temps pour faire tous les meetings disponibles, se renseigna sur les patinoires et sur les méthodes d'organisation de cette manifestation. Il fut présent à tous nos matches et nous a soutenu pendant ceux-ci, mais aussi avant et après eux. Il posa bien des questions et montra une soif de savoir sur ce sport inconnu ou presque pour lui. Toute l'équipe a apprécié sa présence et son charisme. Même si son chemin pris une direction autre pendant cette semaine, il fut présent avec nous jusqu'au bout de notre aventure.

La séance de la fédération internationale de Broomball ne fut pas des plus concluante, car trop peu de pays étaient représentés. Le meeting des arbitres fut quant à lui très simpliste dans sa procédure et très peu de points techniques ont été révisés. Pourtant, malgré les informations données, elles ne furent pas plus respectées que chez nous. Enfin, pendant que les groupes pouvaient vendre leur matériel dans l'espace d'une caserne militaire, le meeting des coaches nous appris que les joueurs ont le droit aux pieds, aux passes avec la main, aux contacts et aux charges sans body-check.

Tout cela nous promettait un championnat très mouvementés car à part le Japon et nous-même, seuls des

équipes du Canada et des Etats-Unis étaient présents pour le tournoi masculin. En ce qui concerne les équipes mixtes, l'Australie a rejoint le Canada, les USA et le Japon. Pour les équipes féminines, ce fut un combat entre 5 équipes canadiennes et une des USA.

Notre équipe très motivée avait pour objectif de gagner au moins un match (contre les Japonais) et de marquer au moins un but.

Notre premier match eu lieu mardi à 11h00. Nous sommes arrivés à l'aréna et avons simplement posés la question « quel vestiaire nous est désigné ? ». Une question si simple qui retomba comme un cheveu sur la soupe. En fait, il fallait se débrouiller et prendre le premier vestiaire disponible. Comme chaque aréna ne comprenait que deux à quatre vestiaires pour les 10 matches prévus dans la journée, les joueurs n'avaient que 30 minutes après leur match pour se doucher et laisser la place. Tant que des équipes masculines se croisent, il n'y a pas de problème, mais avec les mixtes ou les femmes, on venait clairement nous dire « du balais ».

Contre les Panthers de Lethbridge, nous étions un peu déboussolés et ils nous prirent 10 à 1. En effet, notre ami Cédric Baudin a ouvert le score pour la Suisse lors du tout premier match que nous ayons joué en terre étrangère. La prise de conscience de notre différence technique fut rapide et nette, mais nous avons pu trouver une faille et nous savions que nous pourrions recommencer.

A 15h00, nous devons affronter Ottawa et le match se termina sur le score de 7 à 0. Première journée bien éprouvante et tous les joueurs ont unanimement accordé que notre technique est encore à ses balbutiement face à la leur. Heureusement, le goal marqué nous mis du baume au cœur et une énorme motivation pour les matches à venir. Un gros coup de gueule dû pourtant être poussé car personne ne savait où se trouvait le sac des valeurs. En effet, ce sac contenait la recette de la soirée de vente, les porte-monnaie de bien des joueurs, etc... Il fut logiquement pensé que Nathalie avait ce sac, mais non. Elle ne pouvait s'occuper correctement de filmer nos actions de jeu et en plus garder un œil sur le fameux sac. En fait, un joueur l'avait retrouvé bêtement abandonné

contre la bande de la patinoire, au vu et au sus de tout le monde. On le rangea dans un des vans et on convoqua tout le monde ou presque dans le vestiaire. Bertrand poussa sa plus grande hurlée de son existence et depuis, il ne fut plus jamais oublié.

Mercredi matin à 9h00, nous avons affronté Waterloo. Match très difficile car c'est une équipe délaissée qui voulait montrer qu'elle avait sa place dans ce challenge. Malheureusement, les coups furent portés à nos joueurs et ceux-ci ont répondu un peu. Ils ont joué comme aux USA ou le spectacle est nul sans bagarre et après six goals encaissés et 4 joueurs plus blessés que les autres et sans aucune intervention des arbitres, eux aussi américains, notre coach a fait scandale en stoppant le match à 10 minutes de la fin pour sécurité des joueurs. Tous le monde a regagné le vestiaire et l'officiel qui chronométrait cette rencontre était aussi le président d'organisation de ce tournoi. Nous lui avons clairement signifié qu'il ne nous était pas possible de jouer dans ces conditions. L'équipe de Waterloo a été informée à ce moment là uniquement, que nos règles étaient tellement différentes des leurs et que nous avions pas du tout l'habitude de jouer avec cette agressivité. De plus, ils étaient très motivés du match précédent ou la bagarre avait été généralisée entre les deux équipes... Ils sont venus nous présenter des excuses et leur profond regrets. Rick a aussitôt convoqué une séance technique avec les arbitres américains pour les informer que les règles utilisées aux USA n'avaient pas cours dans le challenge cup. Dès ce moment, toutes les équipes furent averties que les Japonais et les Suisses ne jouent pas avec l'habitude du contact. Le score du match fut validé et aucune sanction prise à l'encontre des équipes impliquées.

A 14h00, nous avons affronté les Tony Jarros et encaissé 8 goals. Il nous restait un match de qualification avant les sélections, mais pas des moindres car il avait lieu à 7h00 du matin contre Yelloknife et nous avons subi leur domination par 9 goals à 0.

A ce stade de la compétition, nous avons marqué 1 goal et encaissé 40, mais nous étions content d'apprendre leur technique, mais notre moral en a quand même pris un coup. Surtout pour le gardien. Plusieurs ont dit « on pensait prendre des goals, mais pas autant que ça ni se faire balader comme ça ». Les quelques personnes connaissant un peu les équipes adverses ont répondu "on savait que ce serait comme ça et peut-être encore pire ».

Après ce dernier match qualificatif, nous avons cherché les résultats afin de connaître nos prochains matches, mais rien. Nous avons téléphoné aux officiels et ils nous ont dit « dans dix minutes ». Une heure et quart après, las d'attendre comme bien d'autres équipes, nous avons regagné notre hôtel en pensant être dans le groupe B comme mentionné dans le programme. Nouveau coup de téléphone qui nous informe que nous sommes dans le groupe A (ils ont changé les groupes dans la nuit) et qu'il faut se rendre auprès de l'autre patinoire pour la confirmation.

Les joueurs ne peuvent être libre et nous leur donnons rendez-vous à 15h00 pour plus d'informations. Nous nous rendons à la deuxième patinoire où on nous promet de faire un échange de match et nous pourrions bien jouer à 17h00 ce soir et non à 8h00 le lendemain matin. On rentre et on attend les joueurs. Vers 15h00, un comité arrive à l'hôtel pour nous informer que nous ne pouvons pas intervertir les matches et que nous jouons à 8h00 du matin.

L'ambiance monte car si nous avons été informés, comme promis, les joueurs auraient eu toute une journée pour découvrir la région au lieu d'attendre des informations au compte goutte. Nous faisons clairement comprendre au comité d'organisation qu'il y a trop de lacunes dans leur structure. Nos joueurs ont bien trop l'habitude des choses bien faites et

concrètes pour supporter tant d'incertitudes. Il nous fut répondu que si nous nous déplacions pour un tournoi, il fallait rester pour le tournoi et que si nous étions venus pour faire du tourisme, il ne fallait pas venir au tournoi. Ces propos, nous n'avons pas osés les reporter aux joueurs à ce moment là, mais avons très clairement informer qui de droit que de telles choses étaient inqualifiables et inadmissible et que nous refusions de pénaliser les joueurs si ils refusaient de continuer le tournoi. De plus, après un aussi grand voyage et tant de sacrifices, ils avaient bien le droit de participer correctement au tournoi et de visiter, pendant leur temps libre, la région.

Après cela, nous avons organisé une réunion générale de notre équipe, qui devant les explications fournies ont bien compris que seule la direction du tournoi était en cause, et ont décidés de poursuivre quant même le tournoi et d'être fair-play jusqu'au bout malgré les difficultés d'organisations qui s'accumulent de jours en jours. Pour remettre tout le monde de ces émotions fortes, notre coach a offert une tournée générale, ce qui a bien détendu les joueurs, renforcé notre esprit d'équipe et notre motivation. Pendant cette beuverie, nous avons aussi décidé que les maillots blancs seraient la propriété de chaque joueurs, tandis que les maillots rouge seront transmis à l'ASB.

Nous avons toutefois eu plus de chance que les Japonais, qui ont été avertis à 19h30 qu'ils avaient perdu leur match par forfait alors qu'ils pensaient être dans le groupe A et jouer à 8h00 du matin. Pour eux, aucun moyen de rattraper ce match. Nous, nous avons au moins pu le jouer....

Pendant nos soirées, c'est en différents groupes que nous nous rendions en ville. Certains finissaient en des lieux de frivolités et beaucoup avaient des petits yeux au matin. Pour la majorité du groupe, le réveil était une torture que seul le plaisir du jeu pouvait compenser.

Il y eu tout de même un matin ou 3 joueurs ne purent soulever leur paupières et manquèrent un match. Dans l'ensemble et au vu des soirées mouvementées, nous avons constatés que nous étions une équipe soudée et que bien ou pas bien, nous étions une équipe tant avant, pendant ou après les matches.

Pendant une soirée chinoise, nous avons constaté qu'il est très difficile de manger correctement quant on a mal à l'estomac tant on a rit.

En effet, un petit groupe de huit ont voulu manger chinois. Le choix des menus fut déjà toute une histoire. Une fois les plats servis, il nous fut des plus difficile de parvenir à vider notre assiette quant deux d'entre nous étaient fort incapable de manger avec des baguettes et n'ont pas osés demander des services. L'un d'entre eux voulait des crevettes, il lui fut servi des os à sucer dans une sauce très relevée. L'autre avait eu l'idée de commander un plat avec une soupe afin de pouvoir remplir à l'aide de sa baguette, la cuillère pour être un peu plus discret. Nous avons pensé que des cours leur seraient nécessaire pour une autre aventure chinoise.

A notre grand étonnement, les douze équipes masculines furent divisées en trois groupe de quatre. Les 4 premiers de chaque groupes se sont affrontés pour déterminer les participants à la World Cup. Les 4 perdants ont affrontés les 5èmes et 6ème de chaque groupe, et les vainqueurs se retrouvèrent dans la North América Cup. Les perdants constituèrent l' Euro Cup.

Ottawa battu Calgary 2 à 1, Edmonton battu Raven's 2 à 1, Tony Jarros battu les Nomads 2 à 0 et Montréal battu les Panters 4 à 0. De ce fait, Ottawa, Edmonton, Tony Jarros et Montréal entrèrent dans les finales de la Word Cup.

Calgary battu Waterloo 3 à 2, les Nomads battu Hokkaido par forfait 3 à 0, Raven battu Calstelgar 3 à 0 et nous retombions contre les Panters qui nous ont battu 9 à 2. Les deux goals ont été marqués par Yann Baud et Didier Rinaldi. De ce fait, Calgary, Les Nomads, Raven's et les Panters entrèrent dans les finales de la North América Cup.

En conséquence, Waterloo, Castelgar, Hokkaido et la Suisse se retrouvèrent dans l'Euro Cup.

Nous allions enfin affronter le Japon, notre seul espoir de vaincre un match. Il en était de même pour eux et cela donna un match très technique et très disputé. Un but de Roger Bataillard nous permis de vaincre les Japonais et de réaliser ainsi notre but. Nous avons atteints nos objectifs et même au-delà.

Que cette victoire fut belle et au son du buzzer annonçant la fin du match, les Japonais tristes regardèrent une horde de joueurs courir et se lancer, ventre sur la glace, en direction de leur gardien et ne faire qu'un amas de rouge sur cette glace immaculée tant ils se congratulaient les uns les autres. Cette uniformité fut un cris du cœur non prémédité et la conséquence de l'unité qui a régné dans notre équipe tout au long de la semaine.

Cette image fut belle et appréciée par bien d'autre équipes qui ne pensaient pas que nous leur donnerions tant de problèmes et de combativité. Certains nous ont même dit qu'ils pensaient nous flanquer des raclée de 15 à 20 goals par match comme ce fut malheureusement le cas des japonais pour qui le pire résultat fut 19-2. Pourtant, nous n'avons pas dépassé la dizaine de buts encaissé par match, ce qui était la limite que c'était fixée notre gardien. Notre unité et notre jeu a étonné au vu du fait que nous étions une équipe crée de joueurs de clubs différents, que nos règles sont si restrictives et notre surface de jeu si limitée. Pourtant, avec toutes ces différences, nous avons forcé le respect de bien des clubs qui ont demandé à garder le contact avec nous pour l'avenir.

Il nous restait un match a affronter. Pour nous il n'avait plus aucune importance car nous étions au minimum les deuxième de notre groupe. Quelle ne fut pas notre surprise de constater sur le tableau que nous nous retrouvions face à Waterloo. La seule équipe que nous redoutions au vu de leur agressivité. Ils sont venu vers nous et nous ont promis d'être corrects (fun) et qu'ils souhaitaient un match sans rancunes d'aucune part. Ce fut un

match très intense mais des plus fair-play auquel nous ayons assisté. Ils avaient même la crainte de nous bousculer trop vivement et nous aidaient à nous relever à chaque fois. Le match fut technique et de ce côté là, ils ne nous firent pas de cadeau. Nous avons perdu 3 à 0, mais à la fin du match, ils sont venus nous demander de faire une photo tous ensemble car ils ont eu énormément de plaisir à jouer contre nous et pensaient avoir beaucoup plus de facilité à nous battre. Tous ces mots chaleureux nous ont soutenu et ont pensé nos blessures physiques et morales.

Les différentes manifestations prévues le soir pour faciliter les rencontres entre les équipes ne furent pas plus réussies. Soit nous ne trouvions pas les endroits (les non étant modifiés), soit il n'y avait que peu de monde. Ce ne fut pas du tout comme à Bolzano où les équipes de retrouvaient le soir dans les cafés. Nous n'avons pas rencontré de lieux types où les gens se retrouvent....

Quant à la VIP, il nous avait été demandé de respecter un code vestimentaire, sans jeans, sans baskets, sans uniformes d'équipe, sans sponsors. Votre coach fit l'effort de mettre costard et cravate pour l'occasion et la ponctualité suisse faisant, nous étions à l'heure dite au lieu dit. Force nous fut de constater que nous n'avons pas les mêmes valeurs..... Les gens arrivèrent entre 19 et 20h00, en jeans, en baskets, en training avec logos diverses, bref, nous étions les seuls à respecter les consignes. Pendant deux heures, nous avons regardé les gens discuter, boire et manger et puis, enfin, les discours ont commencé. Une plaque de remerciement fut donnée aux sponsors officiels, aux responsables des lieux qui nous ont accueillis, et la parole fut donnée à divers représentants d'équipes dont la présidente de l'ASB qui a fait un discours très apprécié en français et en anglais et le tout fut terminé en 30 minutes.

Lors de la soirée de clôture dans la même salle militaire, nous fûmes tous rassemblés pour partager un buffet de l'amitié et recevoir nos prix. Nous avons appris qu'encore une fois, des modifications eurent lieu et que la North America Cup devint l'International Cup et l'Euro Cup devint la North America Cup.

Le classement de la World Cup fut le suivant : Ottawa, Montréal, Tony Jarros et Edmonton.

Le classement de l'International Cup fut le suivant : Nomads, Panthers, Raven's et Calgary.

Le classement de la North America Cup fut le suivant : Waterloo, Switzerland, Castelgar et Hokkaido

Nous avions prévu de teindre les cheveux de notre plus jeune joueur mais lui avons proposé un marché. Si il sacrifiait une mèche de ses précieux cheveux, nous le laisserons tranquille. Cette mèche fait partie de nos trophées et sera conservée avec eux...

Le repas consommé et les prix distribués, les équipes firent des échanges de matériel de toutes sortes. Toutes les équipes se ruèrent pour obtenir un moyen d'échange pour nos maillots de jeu. En effet, ils avaient fait un tabac tout au long de la semaine et nous avons toujours dit que s'il y avait échange, ce serait ce soir-là. La musique pris le relais et dans une ambiance terriblement chaude et amicale, la danse et les contacts humains prirent possession de la piste centrale jusqu'au petit matin....

Une certaine personne eut la bonne idée de revêtir un pantalon de simili cuir et il regagna son hôtel en tenue de fille. En effet, il s'est fait entièrement dévêtir et on ne lui laissa, pour se couvrir qu'une tenue très féminine....

Que la nuit fut courte car à 5h30 du matin, le car prenait la direction du ferry pour un trajet de retour tout aussi long qu'à l'aller. Arrivés à Vancouver à 9h00 du matin et ne prenant l'avion qu'à 18h00, nous avons trouvé une solution pour laisser nos bagages en consigne toute la journée et sommes partis, par petits groupes découvrir la ville....

Quelques personnes restèrent sagement à l'aéroport tandis qu'une d'entre elle nous fit une peur bleue.

En effet, David avait oublié son passeport à l'hôtel. Après maints téléphones avec la réception de l'hôtel et diverses tentatives de fax, force nous fut de constater que sans l'original, personne ne prendrait l'avion, puisque nous étions un groupe. A 14h00, une hôtesse de l'aéroport téléphone à l'hôtel pour lui demander de mettre le passeport dans un taxi pour l'aéroport de Victoria ou un avion part toutes les demi-heures pour Vancouver.

A 15h00, nous devons faire l'enregistrement des bagages. Comme nous n'avions pas un passeport, nous avons dû répartir les bagages de David entre les différents joueurs afin de ne pas prendre de retard car son passeport arriverait à la dernière minute. L'angoisse grandissante, nous regardons les heures passer et enfin à 17h10, le passeport nous fut remis dans une enveloppe. Nous avons eu chaud car on nous a expliqué que si une personne arrive dans un aéroport de transit sans papiers légaux, l'aéroport qui l'a laissé prendre l'avion reçoit une amende de 5'000.-- \$.

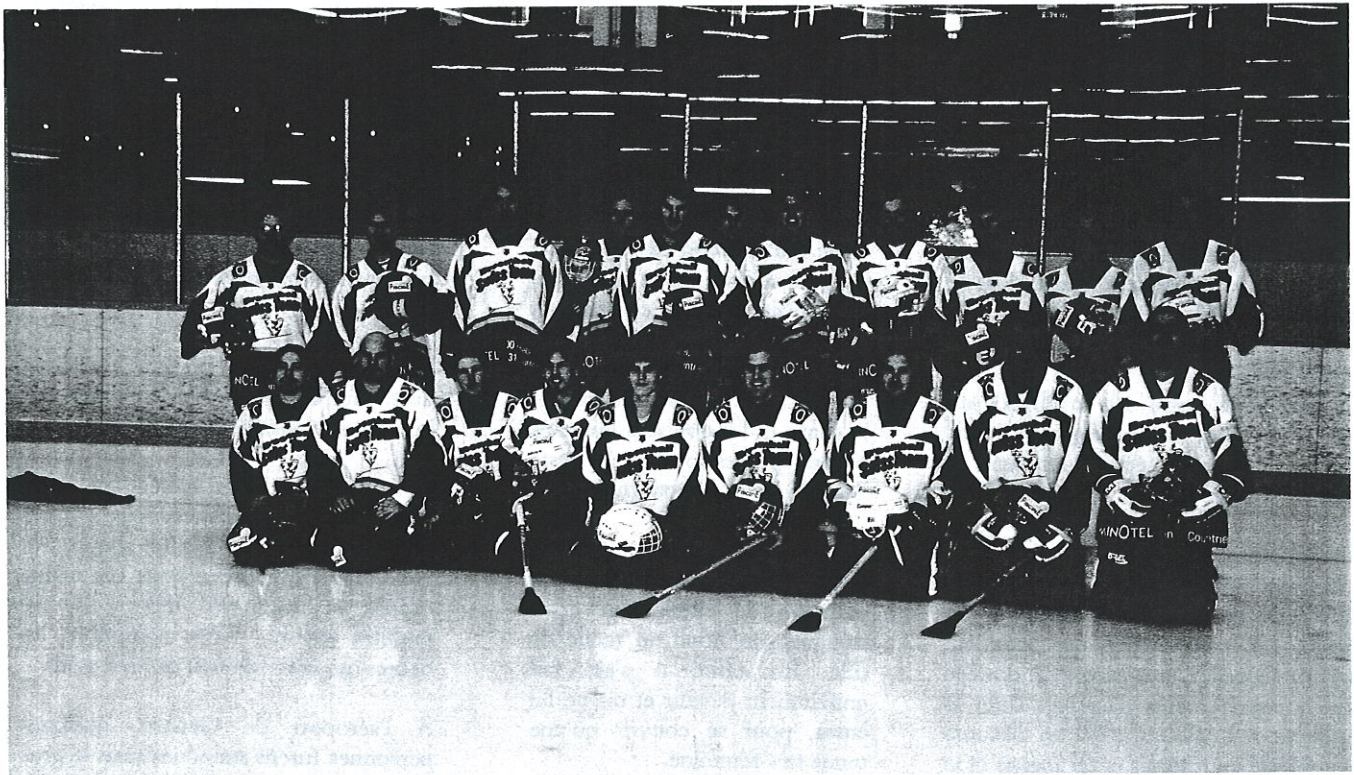
Nous avons ainsi pu prendre le chemin du retour, tous ensemble, en souhaitant que cette aventure soit la dernière.

A Londres, c'est la météo qui nous jouait des tours et l'atterrissage fut des plus mouvementés. Notre attente fut plus longue que prévu pour ces mêmes raisons et notre vol reporté de 30 minutes environ. Nous comptons les heures qui nous séparaient de chez nous.

A l'aéroport de Genève, quelques personnes furent attendues mais le gros de la troupe se dirigea vers le train. Ils durent attendre sur la seule personne qui fut prise en contrôle de douane avec un grand sourire.... Christian Nardin. Dans un peu plus d'une heure, nous serons dans nos foyers, avec dans nos cœurs des émotions intenses et dans nos mémoires, des souvenirs inoubliables d'amitié, de camaraderie, des connaissances nouvelles, des techniques sportives, le simple fait de regarder les autres de l'équipe comme on ne les avait jamais regardé pendant

nos années de championnat, bref en un mot la découverte....

Dans deux ans, une nouvelle expérience sera vécue à Minéapolis, aux USA. Un autre Challenge Cup, mais nous avons appris là-bas que des tournois d'une semaine, il n'en était pas le seul, alors Minéapolis ou une autre ville, cela nous est bien égale pour autant que le sport et l'amitié qui nous a lié reste la même dans nos cœurs.....





Gestion des réservations

AgendaWIN *** le système de gestion et d'information destiné aux Etablissements et Organisations actifs dans un ou plusieurs des secteurs :



Camping



Communes



Conférences Séminaires



Enseignement Formation



Expositions Congrès



Golf



Hôtellerie



Offices du Tourisme



Patinoires



Pysiothérapie Thermalisme



Piscines



Sports et loisirs

confrontés aux problèmes de la gestion des réservations



des ressources et prestations mises à disposition de tiers

➤ ➤ ➤ Points forts de **AgendaWIN** *** ➤ ➤ ➤

AMÉLIORER VOS CONTACTS CLIENTÈLE ET LA GESTION DE VOS RESSOURCES

CONTACTS CLIENTÈLE

- informer sur les caractéristiques des ressources
- renseigner instantanément sur les disponibilités des ressources,
- identifier rapidement vos correspondants et leur fonction pour
- informer de tous changements et nouveautés,
- envoyer rapidement les confirmations,
- diffuser les mailings promotionnels ou infos générales,
- facturer de façon détaillée les prestations fournies.

GESTION RESSOURCES

- consulter aisément occupations et disponibilités des ressources,
- sélectionner les disponibilités par activité, ressource et centre,
- enregistrer en temps réel les nouvelles réservations,
- automatiser les réservations périodiques,
- imprimer les plans hebdomadaires de réservation pour affichage et diffusion aux services concernés,
- imprimer les informations complètes relatives à une réservation,
- enregistrer immédiatement les modifications de réservation,
- diffuser aux services les modifications de dernière heure,

en 2001 : mise à niveau gratuite des versions AgendaWIN sous licence

pour la planification, merci de prendre contact avec

En tournant la page découvrez les fonctions et options de **AgendaWIN** ***



Fonctions et options de base – module réservation

- Saisie et modifications des ressources
 - descriptif - activités – services
- Saisie et modifications des clients
 - nom et adresse – personnes de contact – activités
- Saisie et modifications des adresses de personnes
- Saisie contrôlée de réservations simples
- Saisie contrôlée de réservations continues (sur plusieurs jours)
- Définition par couleurs de l'état des réservations
 - option / confirmation / réservation ferme / service
- Reproduction automatique contrôlée des périodiques
- Ajout contrôlé de réservations aux périodiques
- Suppression de tout ou partie des réservations d'une périodique
- Liaison de réservations
- Modification des données de réservation
- Copie contrôlée de réservations
- Déplacement contrôlé de réservations
- Recherche de réservations sur 7 critères combinables
- Sélection de ressources par activité
- Définition de 2 plages d'heures d'ouverture et fermeture
- Impression du planning hebdomadaire, formats A4 et A3
 - avec attribution de couleurs à certains clients

Fonctions optionnelles – module réservation

- Impression des confirmations de réservation
- Création de listes personnalisées sur la base de vues :
 - réservations-clients / ressources / facturation
- Edition de mémos descriptifs structurés
- Saisie multiple de réservations en option (over-booking)
- Export de données vers MS-Office

Fonctions de base - facturation

- Impression des factures
 - sur relevé des heures à partir des recherches
 - par manifestation
- Attribution de tarifs périodiques par ressource
- Attribution de coefficients de tarification par client
- Application de coefficient de réduction ou de majoration

AgendaWIN*** est proposé sur la base de licence unique
par module de réservation, facturation et par fonction optionnelle.

Souhaitez-vous davantage d'informations sur ces programmes ?
Appelez SAFE au 024 425 53 86 et demandez André Stucki.

CREATION D'UN SITE INTERNET APAR

SONDAGE

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous désirons connaître votre position et votre intérêt à la création d'un site pour l'APAR. Nous vous remercions pour cela de remplir et de nous retourner le questionnaire ci-dessous d'ici au **31 janvier 2001** à :

CENTRES SPORTIFS LEYSIN
Case postale 34
1854 LEYSIN



- | | <u>Oui</u> | <u>Non</u> |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Avez-vous d'ores et déjà une adresse e-mail ?
si oui, voici mon adresse : | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Envisagez-vous avoir un lien direct entre votre propre adresse et le futur site de l'APAR ? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Si vous ne possédez pas encore d'adresse/page, souhaiteriez-vous en créer une par le biais de l'APAR ? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

N.B. : la création d'un lien avec le site de l'APAR coûterait fr. 300.--.

Patinoire :

Responsable :

Adresse :

Domicile :

Téléphone :

Mobile :

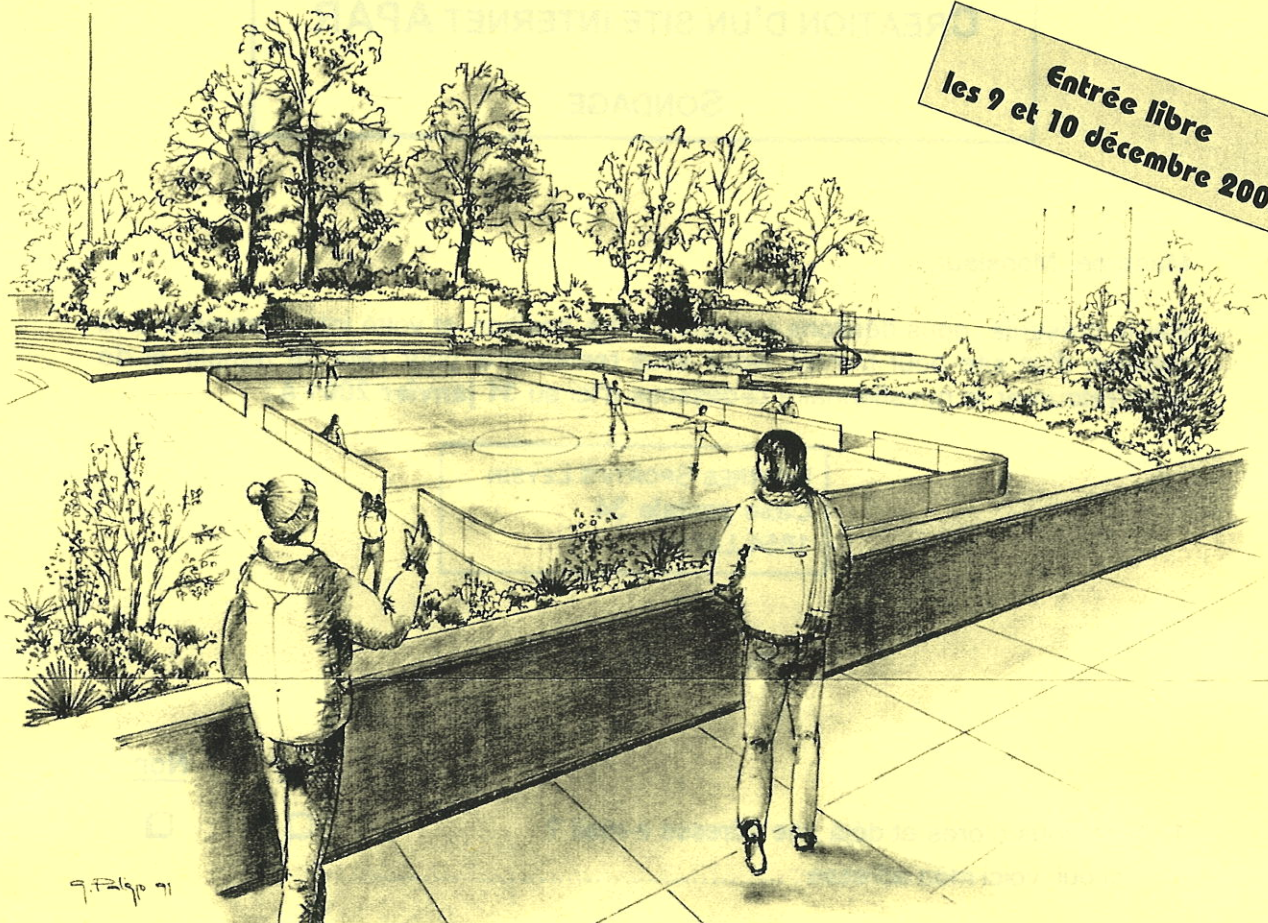


VILLE DE LANCY

Bienvenue à la patinoire de Lancy

dès le samedi 9 décembre 2000

Entrée libre
les 9 et 10 décembre 2000



PUBLIC Lundi - Mardi - Jeudi - Vendredi de 12 h.00 à 18 h.00
Mercredi - Samedi - Dimanche de 10 h.00 à 18 h.00

ÉCOLES et groupements (sur réservation)
Lundi - Mardi - Jeudi - Vendredi de 10 h.00 à 18 h.00

La patinoire sera fermée
les 24, 25 et 31 décembre 2000 et 1^{er} janvier 2001.

TARIFS	<i>Adultes (18 ans révolus)</i>	<i>Enfants (de 5 à 17 ans)</i>
1 entrée	Fr. 3.-	Fr. 1.-
10 entrées	Fr. 25.-	Fr. 8.-
Location de patins	Fr. 2.-	Fr. 1.-

Centre sportif de Lancy: 30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 22 11 - Fax 794 19 20

Ville de Lancy / Service des Sports

Bus: 4, 14, 18, 43 / Tram: 13

Le maire: Pascal CHOBAZ

SCOTT
USA

**de novembre
à avril**

LEYSIN

Centre Sportif de la Patinoire
*Venez goûter aux joies de la glisse
et essayer le pilotage sur glace*



KARTING
on ice

LEYSIN

Centre Sportif de la Patinoire

Venez goûter aux joies
de la glisse

kart sur glace

et essayer
le pilotage sur glace

samedi	11	novembre	2000
samedi	2	décembre	2000
samedi	27	janvier	2001
samedi	17	février	2001
samedi	10	mars	2001
samedi	21	avril	2001

LOCATION TOUS PUBLIC
ou par équipe
Frs. 20.- les 8 minutes

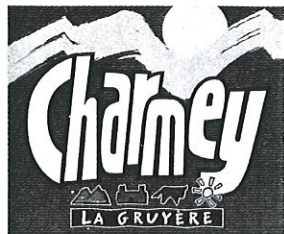
Renseignements et inscriptions :
Centres Sportifs Leysin tél. 024 / 494 24 42

L'hiver à Leysin, c'est la passion du Karting.

SCOTT
USA

Radio
chablais

le sport 
VOTRE MAGAZINE DU SPORT ET DE L'AUTOMOBILE CLUB DE SUISSE



CHARMEY TOURISME SERVICES SA

CHARMEY

C'EST CHARMANT !

Situé au cœur de la Gruyère, CHARMEY est un village de montagne vivant, accueillant, agréable à vivre, qui a su conserver son agriculture, son artisanat, ses commerces, ses sociétés locales et ses traditions. Cet ensemble forme la base vitale de la station.

D'un accès aisé, elle se trouve sur la route du Jaunpass à 15 km de la sortie Bulle, par la RN 12. A 60 km de Berne et 70 km de Lausanne seulement, CHARMEY est également proche de Gstaad ou Interlaken.

Dans un paysage de Préalpes verdoyant, à proximité du lac de Montsalvens, la station propose une infrastructure touristique de qualité pouvant satisfaire une clientèle de tous âges.

Des possibilités fort multiples sont offertes aux hôtes estivaux. Un vaste réseau de 150 km de sentiers pédestres de tous niveaux, parcourant des reliefs variés et pittoresques, et offrant de magnifiques points de vue, un nouveau télécabine « Rapido Sky » avec cabines panoramiques de 8 places divulguant un paysage idyllique, un complexe sportif doté d'une piscine couverte avec pelouse, d'un minigolf, de courts de tennis, halle et terrains multi-sports, l'attractivité du parapente, du mountain-bike ou de la pêche en rivières.

En hiver, CHARMEY, dispose de la télécabine « Rapido Sky », de 6 installations de remontées mécaniques, de 16 km de pistes de fond, d'une Ecole Suisse de Ski et Snowboard et d'une patinoire artificielle. Les plus audacieux s'essaieront à la randonnée en peau de phoque ou encore à la randonnée en raquettes à neige.

En matière d'hébergement, la station propose des établissements hôteliers de toutes catégories, de l'auberge de campagne à l'hôtel 4 étoiles. Son offre para-hôtelière est importante avec de nombreux chalets et appartements de vacances, ainsi que plusieurs bâtiments susceptibles d'accueillir des groupes en colonies ou des camps multi-sports.

L'Office du tourisme s'efforce d'assurer une animation permanente à l'intention des hôtes par un riche programme de manifestations fidèles aux traditions : les plus célèbres sont celles de la Désalpe (Ryndià) avec la descente des troupeaux fleuris des alpages, la Bénichon avec ses célèbres courses de charrettes à foin.

Les activités culturelles gravitent autour du Musée du Pays et Val de Charmey consacré à des expositions temporaires durant toute l'année, qui présentent d'une part l'histoire et la sociologie régionale, d'autre part l'artisanat et l'art appliqué et enfin un atelier offrant la possibilité à un artiste d'ici ou d'ailleurs d'exposer. Une salle est également consacrée au Couvent de la Valsainte, faisant partie de notre exposition permanente et racontant l'histoire des Chartreux intimement liée à celle de ce pays. Cette dernière permet d'aller à la découverte de leur univers, de leur spiritualité, de leur quotidien.

Le plaisir de la table est vivace en Gruyère où sa cuisine régionale sait allier les saveurs de la terre aux finesses du palais les plus gourmands. Comment résister à une délicieuse fondue ou à la crème double servie en baquet !

Aucun doute, CHARMEY, par son authenticité, saura vous séduire !

DATES IMPORTANTES 2001

Mercredi 25 avril

Jeudi 26 avril

Cours de Maître de Glace
à Verbier

Mercredi 16 mai

Assemblée Générale
à Charmey

POURQUOI UNE PATINOIRE DANS LA VALLEE DE LA JOGNE?

- Une patinoire dans LA VALLEE DE LA JOGNE, c'est un **intérêt économique et un atout touristique...**
- Une patinoire dans LA VALLEE DE LA JOGNE, c'est également **une volonté de tous les conseils communaux** des communes de la Vallée.
- Une patinoire fixe dans LA VALLEE DE LA JOGNE, c'est un équipement déjà existant sous la forme démontable...

La nécessité d'un tel équipement n'est plus à prouver, elle est évidente. Ce projet de patinoire s'inscrit dans le cadre du Centre de sports et loisirs de CHARMÉY suite à **une expérience concluante durant 4 saisons**. Cette activité développe une synergie globale au Centre de sports et loisirs permettant ainsi une meilleure rentabilité des installations.

Le projet d'une patinoire fixe, c'est le fruit d'une **collaboration des communes de la VALLEE DE LA JOGNE**. **Cette solidarité, il faut la relever...** Elle donne la preuve de cette volonté d'aller de l'avant. Se responsabiliser et s'entraider en oubliant un peu l'esprit de clocher, c'est déjà une vision plus lointaine des choses et une ouverture pour un dynamisme certain. Il s'agira de trouver un consensus des infrastructures et une répartition des actions. Planifions notre potentiel touristique de notre vallée afin d'être complémentaire et efficace.

Le premier acte :

L'aménagement de la patinoire fixe de la VALLEE DE LA JOGNE

QUEL TYPE DE PATINOIRE ?

Une patinoire aux dimensions normalisées de 60 x 30 m, à ciel ouvert, avec locaux sanitaires, vestiaires, locaux techniques.

En été, cette surface est transformée en courts de tennis, d'ailleurs déjà existants ou, voire la possibilité de pratiquer un autre sport (volley-ball, par exemple)

SON EMBLACEMENT

Cette patinoire sera implantée à l'emplacement actuel du kit démontable, soit à proximité du Centre de sports (piscine couverte, halle de gym, terrains de foot, minigolf).

Ce choix est judicieux, d'une part par la complémentarité qu'il apporte aux équipements existants et, d'autre part, les parkings construits d'environ 100 places allègent de beaucoup la charge de l'investissement.

INVESTISSEMENT

Le coût de cette réalisation se monte à Fr.
1'700'000.--

Le financement sera, en principe, assumé par les communes de la vallée de la Jogne, dont le 80% à la charge de la commune de Charmey. Des discussions auront encore lieu pour affiner le plan financier.

Des démarches ont été entreprises auprès du Fonds d'équipement touristique, du Sport Toto, de la LIM, afin d'obtenir des aides au financement qui sont possibles pour ce genre d'équipement.

COMPTE DE FONCTIONNEMENT

Le compte de fonctionnement prévoit une charge nette annuelle d'environ Fr. 140'000.--, répartie entre les communes, selon la clé de répartition qui tient compte des nuitées touristiques et de la population légale.

STATISTIQUES D'EXPLOITATION

	Nombre d'entrées
01.01.1991-31.03.1991	8'035
15.11.1991-15.03.1992	11'508
15.11.1992-15.03.1993	11'648
15.11.1993-15.03.1994	12'728

REALISATION / CALENDRIER

Présentation du projet à l'assemblée communale de Charmey, le 16 mai 1994 et décision sur la réalisation.

Les communes de la vallée devront se prononcer sur leur participation après la décision de Charmey.

Dès les accords connus, mise à l'enquête du dossier.

1er septembre, début des travaux.

SAMEDI 5 NOVEMBRE 1994, inauguration et ouverture au public.

CLIENTELE VISEE

Cet équipement sera d'abord mis à disposition de la clientèle privée (patinage de loisirs).

Compte tenu de l'engouement du hockey, une planification d'utilisation sera mise en place, afin de permettre la pratique de ce sport.

Les écoles de la Gruyère auront, bien sûr, une part privilégiée dans le cadre des programmes scolaires.

Un marquage spécifique permettra aux adeptes du curling de pratiquer leur sport, tout en offrant une animation complémentaire.

27.11.2000

Des projets tous azimuts

La Direction de l'instruction publique a alloué, sur proposition de la Commission du Fonds du sport, 1,25 million de francs de subventions au total pour la promotion du sport dans le canton. Ces contributions seront prélevées sur le Fonds du sport, alimenté par les bénéfices de la loterie et du Sport-Toto. Un nouveau projet sera lancé prochainement pour mieux utiliser les patinoires artificielles durant les mois d'été.

La Direction de l'instruction publique a accordé 615 000 fr. de subventions au total pour la construction et la rénovation d'installations

sportives appartenant à des communes, des associations ou d'autres organismes. Ce montant comprend notamment des contributions en faveur de la commune de Thierachem pour la rénovation des revêtements des installations sportives scolaires et du Club sportif de Belprahon pour la construction d'une nouvelle halle de pétanque. D'autres subventions iront à la société d'escalade de Münsingen, aux sociétés de tir de Gsteigwiler et de Gstaad-Saanen, à la société de hornuss de Diessbach et au club de football de Hasle-Rüegsau. La Commission du Fonds du sport propose d'allouer un montant de 300 000 fr. à la commune municipale de Langnau pour la rénovation complète de la piscine couverte, et près de 130 000 fr. pour les frais supplémentaires du sport associatif liés à la construction de la

salle de gymnastique de Habkern. Toutefois, ces deux projets doivent encore recevoir l'aval du Conseil exécutif.

Par ailleurs, des subventions totalisant quelque 120 000 fr. ont été attribuées à 46 sociétés et associations sportives cantonales ainsi qu'à la commune de Grossaffoltern pour l'achat de matériel de gymnastique et de sport. De plus, six associations sportives (ski, football, badminton, tennis de table, handball et sports aquatiques) se verront octroyer des subventions annuelles de 370 000 fr. pour l'organisation de leurs cours. Enfin, la Direction de l'instruction publique a affecté un montant total de 66 000 fr. au soutien de 18 manifestations sportives dans 10 disciplines.

Au titre des projets spéciaux visant à promouvoir le sport de masse, de

la jeunesse et de loisirs, l'Office du sport et la Commission du Fonds du sport du canton de Berne entendent contribuer à une meilleure utilisation des infrastructures des patinoires artificielles durant les mois d'été. Ils soutiendront, par le biais du Fonds du sport, des projets permettant des activités sportives sur les patinoires grâce à des éléments mobiles et un matériel sportif adéquat. L'organisme demandeur est en principe libre quant au choix des disciplines proposées (patinage inline, beach-volley, mur d'escalade, tir à l'arc, etc.). Au total, les contributions prélevées sur le Fonds du sport peuvent couvrir jusqu'à 80% des frais d'investissement, mais au maximum 80 000 fr. Tous les exploitants de patinoires ont été informés directement de ce nouveau projet d'encouragement du sport. (oid)

repelec moteurs SA.

rep elec
moteurs s.a.

N° de téléphone pour les
dépannages 24h/24h
079/652 52 36

Visitez-nous sur Internet!
Site : www.repelec.ch
E-Mail: info@repelec.ch

Un service de dépannage
24 heures sur 24

079/321 35 60

En stock à Lutry :

Pompes BIRAL et circulateurs RÜTSCHI

800 moteurs électriques

Variateurs de vitesse

Démarrateurs électroniques

Groupes électrogènes

Réducteurs

Repelec Moteurs SA
révise sur site ou en atelier
toutes marques de pompes
et de machines électriques.

Pour vous éviter les arrêts de
production, nous proposons
des **contrôles périodiques**.
Des mesures vibratoires
et électriques permettent de
prévoir le 90% des pannes.

Grâce à une méthode
développée par l'EPFL,
nous pouvons également
vous aider à réaliser
des **économies d'énergie**.

Repelec Moteurs SA
1095 Lutry
Tél: 021/791 45 75
Fax: 021/791 12 47